



EWG - TYPGENEHMIGUNGSBOGEN

EEC TYPE - APPROVAL CERTIFICATE

Benachrichtigung über die:
- Typgenehmigung

für einen Typ einer Verbindungseinrichtung gemäß der Richtlinie (94/20/EG)

Communication concerning the:
- type-approval,

of a type of a component with regard to Directive (94/20/EC)

Genehmigungsnummer: **e1*94/20*1242*00**
Type-approval number:

Grund für die Erweiterung: **entfällt - not applicable**
Reason for extension:

ABSCHNITT I SECTION I

- 0.1. Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers):
Make (trade name of manufacturer):
WINTERHOFF GMBH
- 0.2. Typ und allgemeine Handelsbezeichnung(en):
Type and general commercial description(s):
WW 300, Zugkugelkupplung
WW 300, Coupling head

Ausführung Version	Ausführungsbezeichnung Versionmark
H	WW 300-H
W	WW 300-W

- 0.3. Merkmale zur Typidentifizierung, sofern auf der Verbindungseinrichtung vorhanden:
Means of identification of type if marked on the component:
Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers)
Geräteklasse
Ausführungsbezeichnung
Make (trade name of manufacturer)
Device class
Versionmark



-2-

- 0.3.1. Anbringungsstelle dieser Merkmale:
Location of that marking:
seitlich oder oben am Gehäuse
on the side or on the top of the housing
- 0.5. Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of manufacturer:
Winterhoff GmbH
D-58339 Breckerfeld
- 0.7. Bei Bauteilen und selbstständigen technischen Einheiten:
Lage und Art der Anbringung der EWG-Genehmigungskennzeichnung:
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EEC approval mark:
seitlich am Gehäuse, Fabrikschild angenietet oder angeklebt
oder seitlich oder oben am Gehäuse Angaben eingegossen.
on the side of the housing, manufacturer's plate riveted or stucked on or on the side or on the top of the housing details cast-in
- 0.8. Name(n) und Anschrift(en) der Fertigungsstätte(n):
Name(s) and address(es) of assembly plant(s):
s. Punkt 0.5.
s. paragraph 0.5.

geändert und ausgetauscht
am 17.06.2002

Budde

Budde

ABSCHNITT II SECTION II

1. Zusätzliche Angaben (soweit zutreffend):
Additional information (where applicable):
siehe Anlage I
see Appendix I
2. Technischer Dienst, der für die Durchführung der Prüfungen verantwortlich ist:
Technical service responsible for carrying out the tests:
Rheinisch-Westfälischer Technischer Überwachungs-Verein
Fahrzeug GmbH
D-45307 Essen
3. Datum des Prüfberichts:
Date of test report:
08.04.2002
4. Nummer des Prüfberichts:
Number of test report:
502815/02
5. Bemerkungen (gegebenenfalls): **siehe Anlage I**
Remarks (if any): **see Appendix I**



...



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

e1*94/20*1242*00

-3-

6. Ort: **D-24932 Flensburg**
Place:
7. Datum: **30.05.2002**
Date:
8. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

Budde

(Budde)



9. Eine Liste der bei der Genehmigungsbehörde eingereichten Unterlagen ist beigelegt; diese Unterlagen sind auf Anfrage erhältlich.

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen

The index to the information package lodged with the component authority that has granted type-approval, which may be obtained on request, is attached.

Index to the information package



Anlage I Appendix I

zum EWG-Typgenehmigungsbogen Nr.: **e1*94/20*1242*00**
to EEC type-approval certificate No.:

für mechanische Verbindungseinrichtungen gemäß Richtlinie 94/20/EG
concerning the component type-approval of mechanical coupling
devices with regard to Directive 94/20/EC

1. Zusätzliche Angaben
 Additional information
- 1.1 Klassenbezeichnung des Typs der Verbindungseinrichtung:
 Class of the type of coupling:
 S
- 1.2 Fahrzeugklassen oder -typen, für die die Verbindungseinrichtung bestimmt oder auf die sie beschränkt ist:
 Categories or types of vehicles for which the device is
 designed or restricted:
 siehe Beschreibungsbogen
 see information document
- 1.3 Zulässiger D-, Dc-Wert:
 Maximum D-, Dc-value:
 31 kN
- 1.4 Zulässige vertikale Stützlast S am Kuppelpunkt:
 Maximum vertical load S at the coupling point:
 150 kg
- 1.5 Zulässige Sattellast U an der Sattelkupplung:
 Maximum load U at the fifth wheel coupling point:
 entfällt
 not applicable
- 1.6 Zulässiger V-Wert:
 Maximum V-value:
 entfällt
 not applicable



- 1.7 Herstellerangaben zur Anbringung des Typs der Verbindungseinrichtung am Fahrzeug und Fotos oder Zeichnungen der Befestigungspunkte sowie zusätzliche Angaben, wenn die Verwendung des Typs der Verbindungseinrichtung auf besondere Fahrzeugtypen beschränkt ist:
Instructions for attachment of the coupling type to the vehicles and photographs or drawings of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles:
siehe Montage- und Betriebsanleitung
see installation and operating instructions
- 1.8 Angaben über evtl. anzubringende besondere Anhängerböcke oder Montageplatten:
Information on the fitting of special mounting frames or mounting plates:
entfällt
not applicable
5. Bemerkungen:
Remarks:
Die Zugkugelkupplungen sind nur zur Verbindung mit Kuppelungskugeln 60, die zur Aufnahme dieser Zugkugelkupplungen geeignet sind, und die Voraussetzungen hinsichtlich der geforderten Winkelbeweglichkeiten erfüllen (siehe Anhang V, Nr. 2.4. der Richtlinie 94/20/EG), genehmigt.
The coupling heads are only granted to connect with coupling balls 60, which are suitable to connect with this coupling head and that fulfill the requirements in accordance to the required angular flexibility (see Annex V, No. 2.4. of the Directive 94/20/EC).
- Jeder Verbindungseinrichtung ist eine Montage- und Betriebsanleitung beizufügen.
Every coupling device must be accompanied by installation and operating instructions.
- Der Anbau der mechanischen Verbindungseinrichtung an das Fahrzeug ist nach den Anforderungen des Anhangs VII der Richtlinie 94/20/EG zu überprüfen; (siehe Anhang I, Nr. 5.10.).
The installation of the mechanical coupling device to the vehicle must be checked according to the requirements given in Annex VII of the Directive 94/20/EC; (see Annex I, No. 5.10.).



Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Ausgabedatum: 30.05.2002 letztes Änderungsdatum: -
Date of issue: last date of amendment:

g
n-

1. Nebenbestimmungen und Rechtbehelfsbelehrung
By-clauses and informations to legal remedy

nt-
e
in-
nit
r-

2. Prüfbericht Nr.: 502815/02 vom 08.04.2002
Test report no.:

ing
zu

3. Beschreibung der Änderungen:
Description of the modifications:
entfällt
not applicable

ys-
zu-
in-

d
ni-



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

e1*94/20*1242*00

Der Einrichtung wird folgendes Genehmigungszeichen zugeteilt:

e1

00-1242

Die Genehmigungskennzeichnung muß in ihrer Größe und Ausführung den Forderungen der Richtlinie entsprechen.

Mit dem Genehmigungszeichen dürfen nur solche Einrichtungen gekennzeichnet werden, die in jeder Hinsicht den Genehmigungsunterlagen entsprechen.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestr. 16, D-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.